IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico, non deve essere adibito ad un uso industriale o professionale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CEE.

Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.
- Non iniziate a stirare se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.

Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Riempire la caldaia con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa.
- Per rifornire la caldaia usare sempre il misurino (H) in dotazione.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggia ferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggia ferro sia stabile.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, posizionare sempre il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro (E), spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Premendo il pulsante vapore prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale o che il ferro sia caldo, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica similare, al fine di prevenire ogni rischio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc...; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.

Avvertenza relativa a ustioni

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.
- Non rimuovere per nessun motivo il tappo di sicurezza della caldaia (F) durante l'uso. Prima di rimuoverlo assicurarsi che l'apparecchio sia freddo e che la spina di alimentazione sia scollegata dalla presa.
- ATTENZIONE! Prima di svitare il tappo (F) procedere sempre come segue:
  1) spegnere sempre l'apparecchio premendo il pulsante (B);
  2) premere il pulsante vapore (O) e lasciare uscire tutto il vapore residuo;
  3) scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
  4) lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto;
  5) svitare lentamente il tappo (F) ed attendere, prima di averlo completamente svitato, che cessi un eventuale sibilo di vapore.

Attenzione - danni materiali

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la piastra calda del ferro.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- **Eseguire il ciclo di pulizia della caldaia almeno ogni tre mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.**
- Non versare nella caldaia aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena la decadenza della garanzia.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Il tappo della caldaia contiene il dispositivo di sicurezza (tarato che interviene in caso di anomala sovra pressione della caldaia) e deve essere sostituito solo con un altro ricambio originale.
- Prima di riporre l'apparecchio spegnerlo premendo l'interruttore (B), scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa, attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente la caldaia.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG. 1)

A - Caldaia
B - Interruttore di accensione ferro/caldaia
C - Spia pronto vapore
D - Spia fine acqua
E - Griglia appoggia ferro
F - Tappo caldaia
G - Piastra
H - Misurino
I - Cavo di alimentazione
L - Spia luminosa controllo temperatura ferro
M - Manopola termostato
N - Cursore vapore continuo
O - Pulsante vapore
P - Cavo di collegamento ferro caldaia

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso

Attenzione!
Non svitare mai il tappo della caldaia prima di essersi assicurati che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente (Fig. 2) e che non ci sia pressione all'interno.

Svitare in senso antiorario il tappo della caldaia (F). Versare per mezzo del misurino (H) 0,8 litri di acqua naturale nella caldaia (Fig. 3). Riavvitare il tappo (F).

Accensione dell'apparecchio

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllando che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
Alla prima messa in funzione del ferro è possibile una leggera esalazione di fumo, si tratta di un fenomeno perfettamente normale che scomparirà dopo brevissimo tempo.
Premere l'interruttore di accensione ferro/caldaia (B) e lasciare il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro (E). Attendere l'accensione della spia (C) per utilizzare il vapore. Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola termostato (M). Quando la spia luminosa (L) si spegne, significa che la temperatura selezionata è stata raggiunta, e quindi il ferro da stiro è pronto per l'uso.
Prima di dirigere il getto di vapore sul capo da stirare, erogare due o tre colpi di vapore prolungati verso terra per far stabilizzare il getto (Fig. 4).

Attenzione!
Non erogare mai vapore quando il ferro è appoggiato sopra l'apposita griglia (E).

Se durante la stiratura diminuisce il getto di vapore significa che state entrando in riserva d'acqua.

Attenzione!
La caldaia è sempre in pressione!

Colpo vapore

Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (M) oltre il simbolo (●●●) e attendere che la spia del ferro sia spenta. Quando premete il pulsante vapore (O) dai 3 ai 5 secondi, un intenso getto di vapore sarà erogato al rilascio del pulsante.

Vapore continuo

Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (M) oltre il simbolo (●●●). Quando la temperatura è stata raggiunta spostare il cursore (N) verso il manico (Fig. 6). Il pulsante (O) rimarrà bloccato provocando l'uscita di un getto di vapore continuo e costante. Per interrompere il getto di vapore continuo spingere in avanti il cursore (N) Fig. 7.

Selezione della temperatura

Controllare prima di tutto che sul tessuto vi sia un'etichetta con le indicazioni per la stiratura e confrontare il simbolo riportato sull'etichetta con la tabella riportata di seguito. Se manca l'etichetta con le istruzioni di stiro del tessuto, ma conoscete il tipo di tessuto, seguire le indicazioni riportate sulla tabella.
Si noti che la tabella fa riferimento ai tessuti non trattati con appretti o similari, se lo fossero si può stirare anche ad una temperatura più bassa.

Riempimento della caldaia durante l'uso

Prima di svitare il tappo (F) spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore (B).

L'apparecchio è dotato di una spia fine acqua (D); la sua accensione indica che l'acqua nella caldaia è esaurita. Prima di svitare il tappo (F), premere il pulsante vapore (O) sul ferro e lasciare uscire il vapore fino al completo esaurimento. Facendo ciò non tenere il ferro sopra l'apposita griglia appoggia ferro.
Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica (Fig. 2). Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto. Con molta attenzione, svitare in senso antiorario il tappo della caldaia (F) ed attendere, prima di svitarlo completamente, che cessi il sibilo del vapore residuo (Fig. 8).

Rifornire la caldaia versando per mezzo del misurino (H) 0,8 litri di acqua naturale (Fig. 3).

Riavvitare in senso orario e a fondo il tappo (F), accertandosi che abbia esaurito completamente la sua corsa.

Attenzione!
Non svitare mai il tappo della caldaia mentre l'apparecchio è collegato alla presa di corrente e quando vi è ancora pressione all'interno.

Non svitare mai il tappo della caldaia mentre state stirando.

Se il ferro rimane inattivo per lungo tempo (più settimane) prima di stirare si consiglia di tenerlo in posizione orizzontale ed azionare per circa 30 secondi il pulsante di erogazione vapore (O) allo scopo di pulire i condotti interni del vapore. Non eseguire l'operazione sopra la griglia appoggia ferro (E).
Per stirature di breve durata non è necessario che la caldaia venga riempita completamente. Una minor quantità di acqua in caldaia ridurrà infatti i tempi di attesa e, di conseguenza, il consumo di energia elettrica.

STIRARE IN VERTICALE

Potete usare il getto di vapore continuo per stirare i tessuti in verticale. Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti etc…
Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (M) oltre il simbolo (●●●). Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore.

Attenzione!
Non stirate tessuti che vengono sorretti da altre persone.

STIRATURA A SECCO

Per poter stirare a secco, ovvero senza vapore, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete di alimentazione, è sufficiente accendere l'apparecchio (tasto B) e regolare la manopola termostato (M) alla temperatura desiderata. Queste operazioni devono essere eseguite senza acqua all'interno della caldaia.

SUGGERIMENTI

Suddividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc...
Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate.
Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (•) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.
Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea).
I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare

Etichetta istruzioni di stiratura riportata sui tessuti	*Tipo di tessuto*	*Termostato*
	Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta	•
	Lana	• •
	Cotone Lino	• • •
	Il marchio sull'etichetta significa non stirare	

DOPO AVER STIRATO

Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore (B). Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere alcuni minuti per fare raffreddare l'apparecchio. Con molta attenzione, svitare il tappo della caldaia (F) ed attendere, prima di svitarlo completamente, che cessi il sibilo del vapore residuo (Fig. 8). Lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro avendo l'accortezza di non far toccare i cavi di alimentazione e di collegamento con le parti calde dell'apparecchio. Successivamente svuotare completamente la caldaia in modo da evitare che il ristagno dell'acqua in caldaia favorisca la formazione del calcare.
Riporre l'apparecchio su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente (Fig. 2) e lasciare raffreddare il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro (E).

Attenzione!
Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

Attenzione!
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Attenzione!
Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Per la pulizia interna della caldaia procedere nella seguente maniera:
- staccare la spina dalla presa di corrente;
- riempire la caldaia con acqua di rubinetto e avvitare il tappo (F);
- agitare la caldaia in modo da rimuovere eventuali residui di calcare formatosi al suo interno;
- svitare il tappo e svuotare la caldaia;
- ripetere nuovamente l'operazione finché l'acqua non esce limpida e pulita, dopodiché riporre il prodotto con la caldaia completamente vuota.

Per la pulizia dell'apparecchio servirsi solo di un panno umido.

Attenzione!
Eseguire la pulizia della caldaia almeno ogni tre mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.

EN

IMPORTANT WARNINGS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/CE Directive and EMC Directive 2004/108/EEC.

Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities. Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.

Danger of damage originating from other causes

- Fill up the boiler with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- When filling the boiler, always use the measuring cup (H) provided.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- The appliance may give out a little smoke when used for the first time. This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Before leaving the iron unattended, even for a short time, turn off the appliance, always unplug it and place it on support base (E).
- Pressing the steam button before the boiler has reached the optimum temperature or the iron has heated up may cause water to leak from the steam holes.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc.; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable, under penalty of the warranty being forfeited.

Warning of burns

- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.
- Never, under any circumstances, remove the safety cap (F) when the appliance is in use. Before removing it, ensure that the appliance is cold and unplugged from the mains.
- CAUTION! Always follow these instructions before unscrewing the cap (F):
  1) always turn off the appliance by pressing button (B);
  2) press the steam button (O) and have all the remaining steam come out;
  3) remove the power cable from the socket-outlet;
  4) let the appliance cool down for a few minutes;
  5) slowly unscrew the cap (F) and wait for the hiss of steam, if any, to stop before unscrewing it all the way.

Warning – material damage

- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- When the iron is hot, do not rest it onto the connecting cable or the power cord. Take special care in ensuring that the cable and the cord do not come into contact with the soleplate when it is hot.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damped, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- **Clean the boiler at least every three months so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.**
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; under penalty of immediate cancellation of the warranty.
- Do not wrap the power cord around the soleplate when the iron is hot.
- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.
- The boiler cap contains a safety device (set so that it triggers in the event of excess pressure in the boiler) and must only be replaced with an original spare part.
- Before leaving the iron unattended, even for a short time, turn off the appliance, always unplug it and place it on support base (E).
- Before putting the appliance away, turn it off by pressing switch (B), always remove the plug from the socket-outlet and wait for it to cool down, and completely empty the boiler.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun …).
- **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE AT ALL TIMES**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1)

A - Boiler
B - Iron/boiler on-off switch
C - Steam ready light
D - Water level' warning light
E - Iron stand grille
F - Boiler cap
G - Plate
H - Measuring cup
I - Power supply cable
L - Iron temperature control indicator light
M - Thermostat knob
N - Continuous steam lock slider
O - Steam button
P - Iron/boiler connection cable

INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the boiler before use

Warning!
Do not unscrew the cap of the boiler without ensuring that the appliance is disconnected from the power supply (Fig 2) and that there is no pressure inside.

Press and at the same time unscrew the boiler cap (F) anti-clockwise. Pour 0.8 litres of natural mineral water into the boiler using the measuring cup (H) Fig. 3. Screw the cap (F) back on.

Switching on the appliance

Connect the appliance to the power supply, ensuring that the voltage indicated on the identification plate corresponds to your local power supply. The first time the iron is used, a little smoke may be seen coming from it. This is quite normal and will disappear in a very short time.
Press the iron/boiler on/off switch (B) and leave the iron on its stand (E). Before using steam wait until the light (C) turns On. Now select the required temperature using the thermostat knob (M). When the indicator light (L) comes on for the second time, it means that the iron has reached the required temperature and is now ready for use.
Before applying a jet of steam to the article to be ironed, release two or three good jets of steam towards the floor to stabilise the steam flow (Fig. 4).

Warning!
Do not release steam when the iron is standing on its grille rest (E).

If the supply of steam is reduced during ironing, it indicates that the water has fallen to its reserve level.

Warning!
The boiler is still under pressure!

Shot of steam

Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (M) past the symbol (●●●) and wait until the iron indicator lamp turns off. When you press the steam button (O) 3 to 5 seconds, a concentrated jet of steam will be delivered when the button is released.

Continuous steam

Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (M) past the symbol (●●●). When the temperature is reached, move the cursor (N) toward the handle (Fig. 6). The button (O) will stay locked, making the jet of steam exit continuously and steadily. To stop the continuous jet of steam, push the cursor (N) forward Fig. 7.

Temperature selection

First check whether the fabric has a label containing ironing instructions and compare the symbol with the instructions which follow.
If there is no label with instructions, but you know the type of material, follow the instructions below.
Note that these instructions refer to fabrics which have not been treated with starch or similar substances. If they have, they should be ironed at a lower temperature.

Filling the boiler during use

Turn the boiler off pressing the switch (B) before unscrewing the cap (F).

The appliance is equipped with a 'Water level' warning light (D); When it turns on, it means there is no more water left in the boiler. Before twisting off the cap (F), press the steam button (O) on the iron and let out all the steam. The iron must not be on its stand during this operation.
Disconnect the power supply cable from the power point (Fig. 2). Let the appliance cool down for a few minutes. Unscrew the boiler cap (F) anti-clockwise very carefully and wait for the residual steam to stop hissing before emptying it completely (Fig. 8).

Pour 0.8 litres of natural mineral water into the boiler using the measuring cup (H) Fig. 3.

Replace the cap (F) and screw it right down in a clockwise direction, ensuring that it is completely tight.

Warning!
Never unscrew the cap of the boiler while the appliance is connected to the mains or when there is still pressure inside.

Never unscrew the cap of the boiler while you are ironing.

If the iron has not been used for some time (several weeks), before ironing it is advisable to hold it in a horizontal position and operate the steam supply button (O) for about 30 seconds to clean the internal steam ducts. Do not carry out this operation when the iron is on its stand (E).
For a short ironing session, it is not necessary to fill the boiler completely. In fact, less water in the boiler will reduce the waiting time, and consequently electric energy consumption.

VERTICAL IRONING

You can use the jet of continuous steam for ironing hanging fabrics. This special ironing procedure serves to remove creases from curtains, fabrics, etc. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (M) past the symbol (●●●). Put the curtain or fabric in the position you want to iron it vertically and press the steam button.

Warning!
Do not iron fabrics held by other people.

DRY IRONING

For 'dry' ironing, without steam, after connecting the apparatus to the power supply just switch on the appliance (button B) and adjust the thermostat knob (M) to the required temperature. These operations must be carried out without water in the boiler.

SUGGESTIONS

Divide the articles to be ironed according to the types of material: wool with wool, cotton with cotton, etc…
Because the iron heats up much more quickly than it cools down, it is advisable to start with those fabrics which require lower temperatures and move on to those which require progressively higher temperatures.
If the material is made up of more than one type of fibre, always set the temperature to the fibre which requires less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (•) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.
If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached). Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions. To avoid pure wool, silk and synthetic materials becoming shiny, it makes good sense to iron them on the reverse side. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, using light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.

Label Ironing instructions	*Kind of fabric*	*Thermostat*
	Synthetic fabrics: Acetate Acrylic Viscose Poliammide (Nylon) Viscose (Rayon) Silk	•
	Wool	••
	Cotton Linen	•••
	The mark on the label means "do not iron"	

AFTER IRONING

Turn the appliance off by pressing the switch (B). Disconnect the power supply cable from the power point. Wait a few minutes so the appliance cools down. Very carefully unscrew the cap of the boiler (F) and before unscrewing it completely wait until any sound of escaping steam has stopped (Fig. 8). Let the iron cool down on its stand, taking care not to touch the power cables and connection with the hot parts of the appliance. Afterwards empty the boiler completely so as to prevent water from stagnating in the boiler, forming lime deposit.
Put the appliance back on top of a stable surface and out of the reach of children.

CLEANING THE APPLIANCE

Before cleaning, always disconnect the plug from the power point (Fig. 2) and allow the iron to cool down on its stand grille (E).

Warning!
Do not use abrasives for cleaning the soleplate. Try and keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.

Warning!
Never immerse the appliance in water or other liquids.

Warning!
Check the state of the power cable of your iron on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

To clean the inside of the boiler, follow these instructions:
- disconnect the plug from the power point;
- fill the boiler with normal tap water and screw the cap (F) back on;
- shake the boiler so as to remove any lime residue that may have formed inside;
- unscrew the cap and empty the boiler;
- repeat the operation again until the water comes out clear and clean, then store the appliance with the boiler completely empty.

The outside of the appliance should be cleaned using only a damp cloth.

Warning!
Clean the boiler at least every three months so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.

FR

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, il ne doit pas être affecté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CEE.

Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- NE TREMPEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.

Dangers provenant d'autres causes

- Remplir le chaudière d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Pour remplir la chaudière utiliser le gobelet doseur (H) fournis.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage : ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Durant l'utilisation, poser l'appareil sur un plan horizontal.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- Quand on repose le fer sur sa grille d'appui, s'assurer que la surface où se trouve la grille est stable.
- Lorsque vous devez vous absenter ne serait ce que pour quelques instants, posez toujours le fer sur la grille d'appui (E) éteindre l'appareil et débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique de la prise.
- Si vous appuyez sur le bouton de vapeur avant que la chaudière ou le fer ne soient en température, il pourrait sortir de l'eau par les trous de vapeur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des détériorations, des parties brûlées ect...; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué par un service Après-Vente agréé Ariete sous peine de déchéance de la garantie.

Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Ne pas toucher les parties métalliques du fer lorsqu'il marche ou quelques minutes après l'avoir éteint car on pourrait se brûler.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.
- N'ôter sous aucun prétexte le bouchon de sécurité de la chaudière (F) durant l'utilisation. S'assurer que l'appareil est froid et la prise de l'alimentation débranchée avant de l'enlever.
- ATTENTION! Avant de dévisser le bouchon (F) toujours procéder de la façon suivante:
  1) toujours éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton (B);
  2) appuyer sur le bouton vapeur (O) et laisser sortir toute la vapeur résiduelle ;
  3) débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant;
  4) laisser refroidir l'appareil quelques minutes;
  5) dévisser lentement le bouchon (F) e attendre que l'éventuel sifflet de vapeur cesse avant de dévisser complètement.

Attention - dégats matériels

- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne posez jamais le fer à repasser chaud sur le cordon de branchement ou sur le cordon d'alimentation, et faites très attention à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec la semelle chaude du fer.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- **Effectuer le nettoyage de la chaudière tous les trois mois minimum de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.**
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; sous peine de déchéance immédiate de la garantie.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de la plaque lorsque le fer est encore chaud.
- Ne pas mettre la plaque en contact avec les surfaces métalliques.
- Le bouchon du chauffe-eau est muni d'un dispositif de sécurité (réglé pour intervenir en cas d'anomalie de sur-pression du chauffe-eau) et ne peut être remplacé que par une pièce originale.
- Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (B) avant de le reposer, toujours débrancher le câble d'alimentation de la prise, attendre qu'il se soit refroidi et vider complètement la chaudière.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect..).
- **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG. 1)

A - Chaudière
B - Interrupteur allumage fer/ chaudière
C - Témoin emploi vapeur
D - Voyant fin d'eau
E - Grille de support
F - Bouchon de la chaudière
G - Semelle
H - Gobelet doseur
I - Cordon d'alimentation
L - Voyant lumineux de contrôle de la température du fer
M - Bouton du thermostat
N - Curseur de blocage
O - Bouton de la vapeur
P - Câble de liaison fer chaudière

MODE D'EMPLOI

Remplissage de la chaudière avant l'emploi

Attention!
Ne jamais devisser le bouchon du reservoir avant de vous etre assure que l'appareil est debranche (Fig. 2) et qu'il n'y a plus de pression a l'interieur.

Appuyer sur le bouchon de la chaudière (F) et, dans le même temps, le dévisser dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Par le gobelet doseur (H) verser 0,8 litres d'eau plate dans la chaudière (Fig. 3). Revisser le bouchon (F).

Allumage de l'appareil

Brancher l'appareil en contrôlant que la tension indiquées sur la plaquette correspond à celle du réseau local. A la première utilisation du fer, une fumée légère peut se dégager, il s'agit d'un phénomène parfaitement normal qui disparaîtra très rapidement.
Appuyer sur l'interupteur d'allumage fer/chaudière (B) et laisser le fer sur sa grille de support (E). Attendre que le voyant (C) s'allume pour pouvoir utiliser la vapeur. Sélectionner à présent la température souhaitée par l'intermédiaire du bouton du thermostat (M). Lorsque le voyant lumineux (L) s'allume pour la deuxième fois, cela signifie que la température sélectionnée a été atteinte et que par conséquent le fer à repasser est prêt pour l'emploi. Avant de diriger le jet de vapeur sur la pièce à repasser, distribuer deux ou trois coups de vapeur prolongés vers le sol pour le stabiliser (Fig. 4).

Attention!
Ne jamais distribuer de vapeur lorsque le fer est posé sur la grille (E) prévue à cet effet.

Si durant le repassage le jet de vapeur diminue, cela signifie que l'eau est presque épuisée.

Attention!
La chaudière est toujours sous pression!

Jet de vapeur

Régler la température de repassage au moyen du bouton de réglage (M) au delà du symbole (●●●) et attendre que le voyant du fer se soit éteint. En appuyant alors sur le bouton vapeur (O) pendant 3 à 5 secondes, un intense jet de vapeur est débité lorsqu'on relâche le bouton.

Vapeur continue

Régler la température de repassage au moyen du bouton de réglage (M) au delà du symbole (●●●). Quand la température a été atteinte, déplacer le sélecteur (N) vers le manche (Fig. 6). Le bouton (O) reste bloqué, ce qui provoque la sortie d'un jet de vapeur continu et constant. Pour interrompre le jet de vapeur, pousser le sélecteur (N) en avant Fig. 7.

Sélection de la température

Contrôler avant tout la présence sur le tissu d'une étiquette avec les indications pour le repassage et comparer le symbole qui s'y trouve avec le tableau reporté ci-après.
En l'absence de cette étiquette, mais si vous connaissez le type de tissu, suivre les indications reportées dans le tableau.
On fait remarquer que le tableau se réfère à des tissus non traités avec des apprêts ou autre; le cas échéant, il faudra repasser à une température inférieure.

Remplissage de la chaudière durant l'emploi

Avant de dévisser le bouchon (F) éteindre la chaudière en appuyant sur le bouton (B).

L'appareil est équipé d'un voyant de fin d'eau (D); quand il s'allume, cela signifie que l'eau de la chaudière est épuisée; avant de dévisser le bouchon (F), appuyer sur le bouton vapeur (O) se trouvant sur le fer et laisser sortir la vapeur jusqu'à épuisement total. Pendant cette opération, ne pas laisser le fer sur la grille de support. Débrancher le cordon d'alimentation (Fig. 2). Laisser refroidir l'appareil quelques minutes. Dévisser dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le bouchon de la chaudière (F) en faisant très attention, et avant de le dévisser complètement, attendre la fin du sifflement de la vapeur (Fig. 8).

Remplir la chaudière en versant 0,8 litres d'eau plate au moyen du gobelet doseur (H) Fig. 3.

Revisser à fond le bouchon (F) dans le sens des aiguilles d'une montre, en vous assurant qu'il a complètement terminé sa course.

Attention!
Ne jamais dévisser le bouchon de la chaudière pendant que l'appareil est branché et qu'il y a encore de la pression à l'intérieur.

Ne jamais dévisser le bouchon de la chaudière pendant que vous repassez.

Si le fer reste inactif pendant une longue période (plusieurs semaines), avant de repasser, il est recommandé de le tenir en position horizontale et d'actionner pendant 30 secondes le bouton de distribution de la vapeur (O) pour nettoyer les conduites de la vapeur. Ne pas effectuer cette opération au-dessus de la grille de support (E).
Pour des repassages de courte durée, il n'est pas nécessaire que la chaudière soit complètement remplie. Une plus petite quantité d'eau das la chaudière réduira en effet le temps d'attente et par conséquent, la consommation d'énergie électrique.

REPASSAGE VERTICAL

On peut utiliser le jet de vapeur continu pour repasser à la verticale. Ce procédé spécial de repassage sert à éliminer les plis sur les rideaux, les tissus etc… Régler la température de repassage par le bouton de réglage (M) au-delà du symbole (●●●). Positionner le rideau ou le tissu de façon à pouvoir repasser à la verticale et appuyer sur le bouton vapeur.

Attention!
Ne pas repasser les tissus qui sont soutenus par une autre personne.

REPASSAGE À SEC

Pour repasser à sec ou sans vapeur, il suffit de débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, allumer l'appareil (touche B) et régler le bouton thermostat (M) sur la température désirée. Toutes ces opérations doivent être effectuées sans eau à l'intérieur de la chaudière.

CONSEILS

Répartir les pièces à repasser en fonction du type de tissu: laine/laine, coton/coton, etc.
Etant donné que la semelle du fer chauffe plus vite qu'elle ne se refroidit, nous conseillons de commencer à repasser tous les tissus qui exigent des températures plus basses pour passer aux tissus qui exigent progressivement des températures plus élevées.
Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, toujours régler la température en fonction de la fibre qui exige le moins de chaleur. Par exemple, si le tissu est composé de 70% de fibres synthétiques et de 30% de coton, régler la température sur la position (•) (voir tableau) sans vapeur, c'est à dire celle qui est préconisée pour les tissus synthétiques.
Si vous ignorez la composition du tissu à repasser, chercher un point de tissu qui n'est pas visible. Faire un essai en repassant ce point et déterminer la température la mieux appropriée (toujours commencer par une température relativement basse et l'augmenter graduellement pour atteindre la température correcte). On peut également repasser les tissus pure laine (100%) en réglant le fer sur une des positions vapeur. Repasser à l'envers les tissus pure laine, soie, synthétiques, pour éviter que le tissu repassé ne devienne brillant. Pour les autres types de tissu et en particulier le velours, pour éviter qu'ils ne deviennent facilement brillants, les repasser dans une seule direction (avec une toile), en appuyant très légèrement. Le fer à repasser doit toujours être en mouvement sur le tissu.

Etiquette Instructions pour le repassage indiquées sur les tissus	*Type de tissu*	*Thermostat*
	Tissus synthétiques: Acétates Acryliques Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Soie	•
	Laine	••
	Coton Lin	•••
	Le symbole signifie "ne pas repasser".	

APRÈS AVOIR REPASSÉ

Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (B). Retirer le cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre quelques minutes pour laisser refroidir l'appareil. Dévisser le bouchon de la chaudière (F) en faisant très attention, et avant de le dévisser complètement, attendre la fin du sifflement de la vapeur (Fig. 8). Laisser refroidir le fer à repasser sur son support en prenant garde à ne pas faire entrer en contact les câbles d'alimentation et de liaison avec les parties chaudes de l'appareil. Vider ensuite complètement la chaudière de façon à éviter que l'eau ne stagne à l'intérieur de la chaudière et favorise ainsi la formation du calcaire. Ranger l'appareil sur une superficie stable et loin de la portée des enfants.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise de courant (Fig. 2) et laisser le fer refroidir sur la grille de support (E).

Attention!
Ne pas utiliser d'abrasifs pour nettoyer la semelle. Nettoyer de façon à ce que la semelle reste lisse: éviter le contact avec les objets métalliques.

Attention!
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.

Attention!
Contrôler régulièrement les conditions du cordon d'alimentation de votre fer avant de l'utiliser. En cas de détérioration, l'apporter dans le service après-vente le plus proche et le faire remplacer par un personnel spécialisé.

Pour le nettoyage interne de la chaudière procéder de la manière suivante:
- retirer la fiche de la prise de courant;
- remplir la chaudière avec l'eau du robinet et visser le bouchon (F);
- agiter la chaudière de façon à enlever les éventuels résidus de calcaire qui se seraient formés à l'intérieur;
- dévisser le bouchon et vider la chaudière;
- recommencer la même opération jusqu'à ce que l'eau sorte de façon limpide et propre, puis ranger avec la chaudière complètement vidée.

Pour le nettoyage de l'appareil, se servir exclusivement d'un chiffon humide.

Attention!
Effectuer le nettoyage de la chaudière environ tous les trois mois minimum de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.

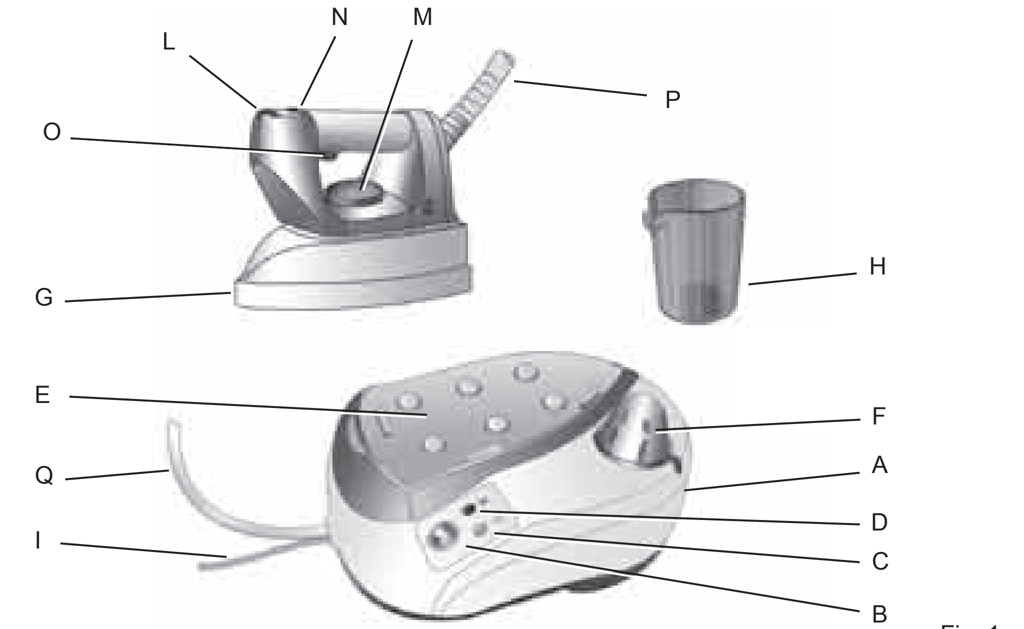


Fig. 1

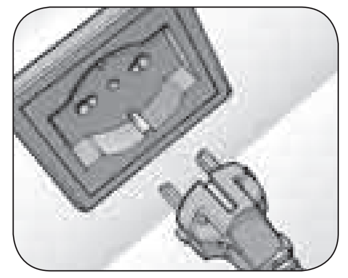


Fig. 2

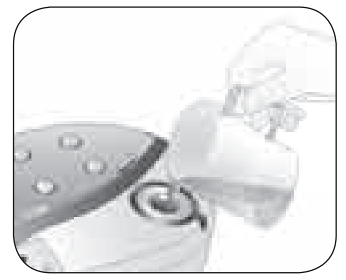


Fig. 3

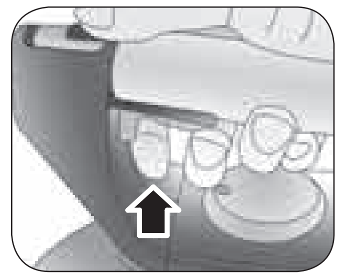


Fig. 4

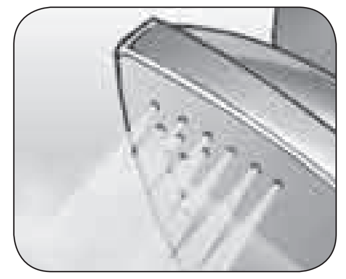


Fig. 5

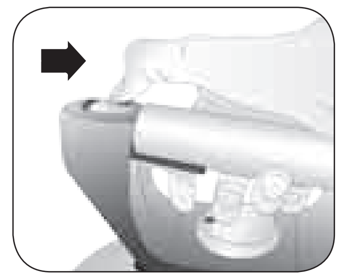


Fig. 6

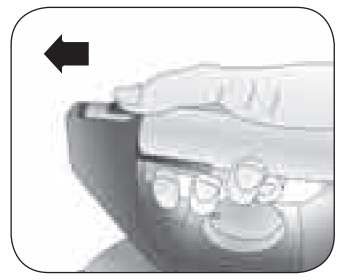


Fig. 7

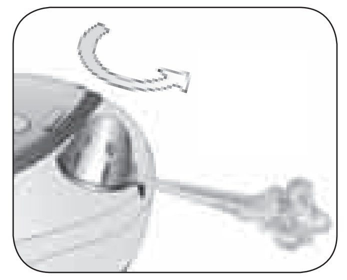


Fig. 8

DE

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz des Bügeleisens.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.
- Geräuschemission entsprechend 3. GPSGV: Geräuschpegel < 70 dB(A)

Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten. Anwender mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes, oder Personen, die keine Anleitungen zur Bedienung des Gerätes erhalten haben, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- DAS GERÄT NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.

Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Den Dampferzeuger vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Benutzen Sie zum Wassereinfüllen immer den Messbecher (H).
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlege benutzt und abgestellt werden.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche des Bügeleisenständers fest ist.
- Auch wenn Sie nur für kurze Zeit weggehen, das Bügeleisen immer auf dem entsprechenden Bügeleisenständer (E) abstellen, das Gerät ausschalten und stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Vor Erreichen der Heizkessel-Betriebstemperatur oder bevor das Bügeleisen heiß ist, kann bei Betätigung des Dampfschalters Wasser aus den Dampföffnungen austreten.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder Brandstellen aufweist. Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden, andernfalls verfällt die Garantie.

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.
- Auf keinen Fall den Heizkesselverschluss (F) während des Gebrauchs entfernen. Vorm Entfernen prüfen, dass das Gerät abgekühlt ist, und dass der Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose gezogen ist.
- ACHTUNG! Vorm Abschrauben des Verschlusses (F) wie folgt vorgehen:
  1) Stets das Gerät durch Druck auf die Taste (B) ausschalten.
  2) Den Dampfschalter (O) drücken und den gesamten Restdampf ablassen.
  3) Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
  4) Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.
  5) Den Verschluss (F) langsam lösen. Vorm vollständigen Abschrauben muss abgewartet werden, dass eventuell der Dampf aufhört zu zischen.

Achtung - Sachschäden

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nie auf das Anschluss- oder Verbindungskabel stellen, und darauf achten, dass diese die heiße Bügelfläche nicht berühren.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- **Der Dampferzeuger muss mindestens alle drei Monate von eventuellen Kalkresten gereinigt werden, die den richtigen Gerätebetrieb beeinträchtigen könnten.**
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
- Die Bügelsohle nicht auf Metallflächen stellen.
- Am Heizkesseldeckel befindet sich eine Schutzvorrichtung (diese ist geeicht und wird bei einem anormalen Überdruck im Heizkessel ausgelöst), die nur durch ein anderes Original-Ersatzteil ausgewechselt werden darf.
- Vorm Wegstellen des Gerätes muss dieses durch Druck auf den Schalter (B) ausgeschaltet werden. Stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen. Abwarten bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und den Wassertank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- **DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN!**

GERÄTEBESCHREIBUNG (FIG. 1)

A - Dampferzeuger
B - Schalter zum Einschalten Bügeleisen/ Dampferzeuger
C - Kontrolllampe Dampfbereitschaft
D - Kontrolllampe Wassermangel
E - Bügeleisenablage
F - Dampferzeugerdeckel
G - Bügelsohle
H - Messbecher
I - Stromkabel
L - Kontrolllampe Bügeleisentemperatur
M - Temperaturdrehschalter
N - Regler für Dauerdampf
O - Dampftaste
P - Verbindungskabel Bügeleisen - Dampferzeuger

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Füllen des Dampferzeugers vor dem Gebrauch

Achtung!
Vergewissern Sie sich vor jedem Aufschrauben des Verschlusses des Dampferzeugers, dass der Netzstecker des Gerätes gezogen ist (Fig. 2) und dass es nicht unter Druck steht.

Den Dampferzeugerdeckel (F) drücken und gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn drehen. Mit dem Messbecher (H) 0,8 Liter Leitungswasser in den Dampferzeuger einfüllen (Fig. 3). Den Deckel (F) wieder festschrauben.

Einschalten des Gerätes

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen bitte kontrollieren, ob die Daten auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen. Bei der ersten Benutzung des Gerätes kann eine leichte Rauchentwicklung auftreten; dabei handelt es sich um einen ganz normalen Vorgang, der nach kurzer Zeit verschwindet.
Den Schalter zum Einschalten des Bügeleisens/ Dampferzeugers (B) drücken und das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage (E) lassen. Um den Dampf zu benutzen, abwarten, dass sich die Kontrolllampe Dampfbereitschaft (C) einschaltet. Anschließend mit dem Temperaturschalter (M) die gewünschte Temperatur einstellen.
Sobald die Kontrolllampe (L) zum zweiten Mal aufleuchtet, ist die gewählte Temperatur erreicht, und das Bügeleisen ist dann betriebsbereit.
Bevor Sie den Dampf auf die zu bügelnde Wäsche richten, geben Sie zwei bis drei längere Dampfstöße gegen den Boden ab, um den Dampfausstoß zu stabilisieren (Fig. 4).

Achtung!
Niemals Dampf abgeben, solange das Eisen auf dem Ablagegitter (E) steht.

Lässt die Dampfabgabe beim Bügeln nach, geht die Wasserreserve zur Neige.

Achtung!
Der Dampferzeuger steht immer unter Druck.

Dampfstoß

Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (M) über das Symbol (●●●) stellen und abwarten, dass sich die Bügeleisen-Kontrolllampe ausschaltet. Wenn der Dampfschalter (O) zwischen 3 und 5 Sekunden gedrückt wird, wird beim Loslassen des Schalters ein kräftiger Dampfstrahl abgegeben.

Dampf-Dauerbetrieb

Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (M) über das Symbol (●●●) stellen. Wenn die Temperatur erreicht ist, den Regler für Dauerdampf (N) in Richtung Griff stellen (Fig. 6). Die Taste (O) bleibt blockiert und sorgt damit für die Abgabe eines kontinuierlichen und konstanten Dampfstrahls. Zum Unterbrechen des Dauer-Dampfstrahls den Regler für Dauerdampf (N) nach vorne schieben (Fig. 7).

Temperaturauswahl

Als erstes auf dem Stoff nach dem Etikett mit den Bügelanleitungen suchen und das Symbol auf denselben mit der weiter unten aufgeführten Tabelle vergleichen.
Sollte das Etikett mit den Bügelanleitungen fehlen und Sie die Stoffart erkennen, dann halten Sie sich an die nachstehende Tabelle. Wir weisen darauf hin, dass sich die Tabelle auf Stoffe bezieht, die nicht mit Appreturverfahren o. ä. behandelt sind. Falls dies der Fall sein sollte, ist mit einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.

Auffüllen des Dampferzeugers während des Gebrauchs

Vor dem Aufschrauben des Verschlusses (F) den Dampferzeuger mit dem Schalter (B) abschalten.

Das Gerät ist mit einer Kontrolllampe Wassermangel (D) ausgestattet. Leuchtet die Kontrolllampe auf, wird damit angezeigt, dass kein Wasser mehr im Dampferzeuger ist. Vorm Abschrauben des Deckels (F) die Dampftaste (O) am Bügeleisen drücken und den gesamten Dampf bis zum Ende ablassen. Dabei das Bügeleisen nicht über die Bügeleisenablage halten.
Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen (Fig. 2). Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen. Sehr vorsichtig den Dampferzeugerdeckel (F) aufschrauben. Vorm vollständigen Abschrauben abwarten, bis der austretende Dampf aufhört zu zischen (Fig. 8).

Den Dampferzeuger mit Hilfe des mitgelieferten Messbechers (H) 0,8 Liter mit Frischwasser auffüllen (Fig. 3).

Den Verschluss (F) nach rechts fest bis zum Anschlag zuschrauben.

Achtung!
Nie den Verschluss aufdrehen, solange der Netzstecker nicht gezogen ist und der Dampferzeuger unter Druck steht.

Nie den Verschluss beim Bügeln aufschrauben.

Wurde das Bügeleisen mehrere Wochen nicht gebraucht, ist es angebracht, das Gerät in horizontaler Lage zu halten und 30 Sekunden lang die Dampftaste (O) zu betätigen, um die inneren Dampfleitungen zu reinigen.
Diese Arbeit nicht über der Bügeleisenablage (E) ausführen.
Für kurzes Bügeln braucht der Wasserbehälter nicht vollständig gefüllt zu werden; Geringere Wassermengen im Dampferzeuger verkürzen die Wartezeit und damit den Stromverbrauch.

SENKRECHT BÜGELN

Sie können den Dauerdampfstrahl zum Bügeln von hängenden Stoffen verwenden. Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw. ... Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (M) über das Symbol (●●●) stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter drücken.

Achtung!
Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

TROCKEN BÜGELN

Zum Trockenbügeln, d. h. Bügeln ohne Dampf, reicht es aus, wenn das Gerät nach Anschluss an die Stromversorgung eingeschaltet wird (Taste B) und der Temperaturregler (M) auf die gewünschte Temperatur gestellt wird. Beim Trockenbügeln darf sich kein Wasser im Dampferzeuger befinden.

TIPPS

Trennen Sie die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
Da sich die Bügelsohle viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern.
Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die die niedrigste Temperatur verlangt. Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die für synthetische Fasern. Sollten Sie die Stoffzusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes nicht kennen, suchen Sie sich eine nicht sichtbare Stelle auf dem Stoff aus, und machen Sie eine Bügelprobe, um die geeignetste Temperatur herauszufinden (wobei Sie von einer relativ niedrigen Temperatur ausgehen und diese allmählich erhöhen sollten, bis die geeignete Temperatur gefunden ist). Reine Wollstoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden. Bei reinen Wollstoffen, Seide und Kunstfasern sollten Sie darauf achten, dieselben auf der Rückseite zu bügeln, um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird. Bei anderen Gewebearten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Druck bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.

Etikett mit Bügelanleitung am Stoff	*Stoffart*	*Temperaturregler*
	Synthetische Stoffe Azetat Acryl Viskose Polyamid (Nylon) Polyester (Rayon) Seide	●
	Wolle	●●
	Baumwolle Leinen	●●●
	Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf.	

NACH DEM BÜGELN

Das Gerät durch Druck auf den Schalter (B) ausschalten. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Einige Minuten warten, damit das Gerät abkühlen kann.
Bitte warten Sie bis ein eventuelles Zischen aufhört, bevor Sie den Verschluss (F) ganz aufdrehen (Fig. 8). Das Bügeleisen auf dem Abstellrost abkühlen lassen. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Anschlusskabel und das Verbindungskabel nicht die heißen Geräteteile berühren. Anschließend den Dampferzeuger vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser im Dampferzeuger vermieden wird.
Das Bügeleisen auf einer festen Fläche und für Kinder unzugänglich wegstellen.

PFLEGE

Bevor Sie das Bügeleisen reinigen muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden (siehe Fig. 2) und das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer (E) abkühlen.

Achtung!
Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

Achtung!
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Achtung!
Den Zustand des Anschlusskabel Ihres Bügeleisens vorm Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal auswechseln lassen.

Für die Innenreinigung des Dampferzeugers wie folgt vorgehen:
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Dampferzeuger mit normalem Leitungswasser füllen und den Deckel (F) festschrauben.
- Den Dampferzeuger schütteln, so dass eventuelle Kalkrückstände, die sich im Inneren gebildet haben, beseitigt werden.
- Den Deckel abschrauben und den Dampferzeuger entleeren.
- Diesen Vorgang solange wiederholen, bis klares und sauberes Wasser austritt, anschließend das Gerät mit vollständig entleertem Dampferzeuger wegstellen.

Das Gerät selber nur mit einem feuchten Lappen reinigen.

Achtung!
Der Dampferzeuger muss mindestens alle drei Monate von eventuellen Kalkresten gereinigt werden, die den richtigen Gerätebetrieb beeinträchtigen könnten.

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

- El aparato está destinado sólo a un uso doméstico, no se debe emplear para uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en el presente manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que no se prevee la asistencia gratuita por daños causados al momento del envio por un embalaje no adecuado del produco a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Directiva EMC 2004/108/CEE.

Peligro para los niños

- Este aparato no es adapto para ser usado por personas (incluso niños) con capacidad física, sensorial, o mental reducidas. Aquellos usuarios que no tengan la experiencia y el conocimiento del aparato, o no les hayan suministrado las instrucciones relativas al uso del mismo, deberán tener la supervisión de una persona responsable de la seguridad de los mismos.
- Es necesario vigilar los niños para que no jueguen con el aparato.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de niños ya que podrían originar peligros.
- En el momento que decida no utilizar mas el aparato y quiera arrojarlo a la basura, se recomienda quitar el cable de alimentación para evitar que el mismo se pueda reactivar. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro especialmente para los niños, los cuales podrían utilizarlo para sus juegos.

Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la corriente electrica controle que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la de la red local.
- Conecte siempre el aparato a una toma de corriente con descarga a tierra.
- No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No empiecen a planchar con las manos húmedas o los pies descalzos.

Peligro de daños derivados de otras causas

- Llenar la caldera con agua antes de poner en funcionamiento el aparato. Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- Para abastecer la caldera use siempre la medida (H) incorporados.
- Encienda el aparato sólo cuando está en posición de trabajo.
- La primera vez que utilice el aparato puede suceder que emane un poco de humo; no debe preocuparse, es perfectamente normal porque algunas partes han sido ligeramente engrasadas y después de poco tiempo el fenómeno desaparecerá.
- Durante el uso apoyar el aparato en sobre una superficie en posiciòn horizontal.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- Mientras su utilizo y el reposo el aparato debe estar sobre una superficie estable.
- Cuando se apoya la plancia sobre la base, asegurarse que èsta estè apoyada sobre una superficie estable.
- Si tiene que dejar la plancha sola, incluso por poco tiempo, colóquela siempre sobre la rejilla “apoya plancha” (E) apague el aparato y desconecte siempre el cable de alimentación eléctrico de la toma de corriente.
- Apretando el pulsador vapor antes que la caldera haya alcanzado la temperatura óptima o que la plancha esté caliente, podrá salir agua por los orificios del vapor.
- El aparato no debe ser utilizada si se ha caído o si presenta daños visibles o pierde agua. Todas las reparaciones, comprendida la sustitución del cable de alimentación, se deben efectuar únicamente en un Centro Asistencia Autorizado o por persona con calificación similar, para prevenir riesgos.
- No use el aparato si el cable de alimentación se presenta dañado o bien con partes quemadas, etc...; la reparación y la sustitución del cable de alimentación tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Autorizado Ariete; en caso contrario la garantía puede ser invalidada.

Advertencias relativas a quemaduras

- No intente jamas planchar la ropa mientras la tengan encima.
- No toque las partes metálicas de la plancha cuando la misma está funcionando y por algunos minutos después de haberla desconectada puesto que podría provocar quemaduras.
- No dirija el chorro de vapor hacia el cuerpo o hacia animales domésticos.
- No quitar por ninguna razòn la tapa de seguridad de la caldera (F) durante el uso. Antes de quitarlo asegurarse que el aparato está frío y que el enchufe haya sido desconectado de la toma de corriente eléctrica.
- ¡ATENCIÓN! Antes de desenroscar la tapa (F) proceder siempre de la siguiente manera:
  1) apagar siempre el aparato apretando el pulsador (B);
  2) apretar el pulsador del vapor (O) y dejar que salga todo el vapor que queda;
  3) desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente;
  4) dejar que el aparato se enfríe por algunos minutos;
  5) desenroscar lentamente la tapa (F) y esperar antes de desenroscarlo completamente que termine el silbido de vapor.

Atención – daños materiales

- Antes de utilizar el aparato por vez primera quite eventuales etiquetas o protecciones de la làmina metàlica de la plancha.
- Desenrolle siempre el cable antes de la utilización.
- El uso de extensiones eléctricas no autorizadas por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- No utilice agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de que el agua sea particularmente calcàrea se aconseja el uso de agua desmineralizada.
- No apoye la plancha caliente sobre el cable de conexión o sobre el cable de alimentación y procure que los mismos no entren en contacto con la làmina caliente de la plancha.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirándo del cable.
- Después de haber desconectado el enchufe del cable de alimentación eléctrico de la toma de corriente y después que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilice disolventes que dañen las partes de plástico.
- **Limpiar la caldera aproximadamente cada tres meses para eliminar eventuales residuos calcáreos que puedan perjudicar el funcionamiento normal del aparato.**
- No eche en el depósito vinagre, decalcificantes u otras substancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- No enrosque el cable de alimentación alrededor de la plancha cuando la misma está caliente.
- No ponga en contacto la plancha con superficie metálicas.
- La tapa de la caldera contiene el dispositivo de seguridad (calibrado para que intervenga en caso de anómala sobre-presión de la caldera) y se debe sustituir únicamente con otro recambio original.
- Antes de guardar el aparato apagarlo apretando el interruptor (B), desenchufar siempre el cable de alimentación de la toma de corriente, esperar que se haya enfriado y vaciar completamente la caldera.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol…).
- **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG. 1)

A - Caldera
B - Interruptor de encendido de la plancha / caldera
C - Piloto vapor listo
D - Piloto agua terminada
E - Rejilla apoya plancha
F - Tapón de la caldera
G - Suela
H - Medida agua
I - Cable de alimentación
L - Piloto de control de la temperatura de la plancha
M - Botón termostato
N - Cursor de bloqueo
O - Pulsador vapor
P - Cable de conexión de la plancha / caldera

INSTRUCCIONES DE USO

Llenado de la caldera antes del uso

¡Atención!
No desenrosque nunca el tapón de la caldera sin antes haberse asegurado que el aparato está desconectado de la toma de corriente (Fig. 2) y que no exista presión en su interior.

Presione y al mismo tiempo desenrosque en el sentido contrario a las agujas del reloj el tapón de la caldera (F). Introduzca a través de la medida (H) 0,8 litros de agua natural en la caldera (Fig. 3). Vuelva a enroscar el tapón (F).

Encendido del aparato

Conecte el aparato a la red de alimentación controlando que la tensión indicada en la tarjeta corresponda a la red local. Durante el primer funcionamiento de la plancha se puede presentar una ligera emanación de humo, se trata de un fenómeno perfectamente normal que desaparecerá en breve tiempo.
Pulse el interruptor de encendido de la plancha / caldera (B) y deje la plancha sobre la rejilla de apoyo (E). Espere a que se enciende el piloto (C) para utilizar el vapor. Ahora seleccione la temperatura deseada mediante el botón termostato (M). Cuando el testigo luminoso (L) se enciende por segunda vez, significa que se ha alcanzado la temperatura seleccionada y por lo tanto la plancha está lista para el uso.
Antes de dirigir el chorro de vapor sobre la prenda que hay que planchar, erogue dos o tres golpes de vapor prolongados hacia abajo para estabilizar el chorro de vapor (Fig. 4).

¡Atención!
No erogue nunca vapor cuando la plancha está apoyada sobre la correspondiente rejilla (E).

Si durante el planchado disminuye el chorro de vapor significa que se está entrando en reserva de agua.

¡Atención!
La caldera está siempre bajo presión!

Golpe de vapor

Regule la temperatura de planchado a través del mando de regulación (M) y supere el símbolo (●●●). Espere a que el piloto de la plancha se apague. Apriete el botón del vapor (O) de 3 a 5 segundos y cuando lo suelte se producirá un proporcionado e intenso chorro de vapor.

Vapor continuado

Ajustar la temperatura de planchado a través del botón de regulación (M) superando el símbolo (●●●). Cuando se haya alcanzado la temperatura deseada, desplace el cursor (N) hacia el mango (Fig. 6). El mando (O) permanecerá bloqueado, provocando la salida de un chorro de vapor continuo y constante. Para interrumpir el chorro de vapor continuo, empuje hacia delante el cursor (N) Fig. 7.

Selección de la temperatura

Controle en primer lugar si en el tejido hay una etiqueta con las indicaciones para el planchado y compare el símbolo indicado en la etiqueta con la tabla indicada a continuación. Si no hay una etiqueta con las instrucciones de planchado del tejido, pero conoce el tipo de tejido, sigua las indicaciones de la tabla.
La tabla hace referencia a tejidos no tratados con gomas o similares, si lo fueran se deberá planchar a una temperatura más baja.

Llenado de la caldera durante el uso

Antes de desenroscar la tapa (F) apague la caldera presionando el pulsador (B).

El aparato está equipado con un piloto agua terminada (D); su encendido indica que el agua de la caldera se ha terminado. Antes de desenroscar el tapón (F), pulse el botón vapor (O) de la plancha y deje salir el vapor hasta que se agote completamente. Para realizar estas operaciones no deje la plancha sobre la rejilla apoya plancha. Desconecte el cable de alimentación de la toma eléctrica (Fig. 2). Deje enfriar el aparato durante unos minutos. Con mucho cuidado, desenrosque en sentido contrario a las agujas del reloj el tapón de la caldera (F) y antes de desenroscarlo completamente, espere a que cese el silbido del vapor que queda (Fig. 8).

Llene la caldera echando con el vaso de llenado, (H) 0,8 litros de agua natural (Fig. 3).

Enrosque en sentido horario y a fondo el tapón (F), asegurándose que esté enroscado a tope.

¡Atención!
No desenrosque nunca el tapón de la caldera mientras el aparato está conectado a la toma de corriente y cuando todavía existe presión en su interior.

No desenrosque nunca el tapón de la caldera mientras esté planchando.

Si la plancha permanece inactiva durante mucho tiempo (varias semanas), antes de planchar se aconseja mantenerla en posición horizontal y accionar durante 30 segundos el botón de erogación del vapor (O) con el fin de limpiar los conductos interiores del vapor. No efectúe la operación sobre la rejilla apoya plancha (E).
Para planchados de breve duración no es necesario llenar completamente la caldera. En efecto, una menor cantidad de agua en la caldera reducirá los tiempos de espera y, consecuentemente, el consumo de energía eléctrica.

PLANCHADO EN POSICIÓN VERTICAL

Para planchar en vertical, se puede usar el chorro de vapor continuo. Este procedimiento especial de planchado sirve para eliminar las arrugas de las cortinas y de algunos tejidos. Ajuste la temperatura de planchado a través del regulador (M) y supere el símbolo (●●●). Coloque la cortina o el tejido de la manera que lo deseen planchar en vertical y apriete el botón del vapor.

¡Atención!
No planchar tejidos sostenidos por otras personas.

PLANCHADO EN SECO

Para poder planchar en seco, es decir sin vapor, después de haber desenchufado el aparato, es suficiente encenderlo (botón B) y regular el termostato (M) a la temperatura deseada. Estas operaciones se deben realizar sin el agua en la calera.

SUGERENCIAS

Divida las prendas para planchar según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc...
Puesto que el calentamiento de la suela de la plancha se produce mucho más rápidamente que su enfriamiento, es aconsejable iniciar a planchar todos los tejidos que precisen temperaturas más bajas, para después pasar a planchar los tejidos que precisan progresivamente temperaturas más altas.
Si el tejido está compuesto por más de un tipo de fibras, regule siempre la temperatura para la fibra que necesita menor calor. Por ejemplo si el tejido está compuesto en un 70% por fibras sintéticas y en un 30% por algodón, será necesario regular la temperatura en la posición (•) (véase tabla) sin vapor, es decir la temperatura para los tejidos sintéticos. Si no conoce la composición del tejido de la prenda para planchar, busque un punto del tejido que no sea visible. Haga una prueba planchando este punto y establezca la temperatura más adecuada (empiece siempre por una temperatura relativamente baja y auméntela gradualmente hasta alcanzar la adecuada). Los tejidos de pura lana (100%) se pueden planchar también con la plancha regulada en una de las posiciones de vapor. Para evitar que los tejidos de pura lana, seda y sintéticos queden brillantes, plánchelos al revés. Para los otros tipos de tejido y en especial para el terciopelo, con el fin de evitar que adquieran fácilmente brillo, plánchelos en una sola dirección (con un paño), haciendo una presión muy ligera. La plancha se debe mantener en constante movimiento sobre el tejido que se plancha.

Etiqueta instrucciones de planchado indicada en los tejidos	*Tipo de tejido*	*Termostato*
	Tejidos sintéticos: Acetatos Acrílicos Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	●
	Lana	●●
	Algodón Lino	●●●
	La marca en la etiqueta significa “no planchar”	

DESPUÉS DE HABER PLANCHADO

Apague el aparato apretando el interruptor (B). Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Espere algunos minutos para que el aparato se enfríe. Con mucho cuidado, desenrosque el tapón de la caldera (F) y antes de desenroscarlo completamente, espere a que cese el silbido del vapor residuo (Fig. 8). Deje que la plancha se enfríe sobre la rejilla prestando atención a que la misma no toque los cables de alimentación y de conexión con las partes calientes del aparato. Luego vacíe completamente la caldera para evitar que la estancación de agua facilite la formación de cal.
Guarde el aparato sobre una superficie estable y lejos del alcance de los niños.

LIMPIEZA DEL APARATO

Antes de efectuar la limpieza del aparato desconecte el enchufe de la toma de corriente (Fig. 2) y deje enfriar la plancha en la rejilla apoya plancha (E).

¡Atención!
No usar productos abrasivos para limpiar la plancha. Prestar atención en no rayar la plancha: evitar el contacto con partes metálicas.

¡Atención!
No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

¡Atención!
Controlar las condiciones del cable de alimentación de la plancha todas las veces que va a utilizarlo, en el caso de daños en el mismo, llevarlo al más cercano centro de asistencia para que personal especializado lo cambie.

Para la limpieza interna de la caldera proceda de la siguiente manera:
- desenchufe el aparato de la toma de corriente;
- llene la caldera con agua corriente del grifo y enroscar la tapa (F);
- agite la caldera para eliminar eventuales residuos de caliza que se haya formado en su interior;
- desenrosque la tapa y vacíe la caldera;
- repetir nuevamente la operación hasta que no salga agua clara y limpia, luego guardar el producto con la caldera completamente vacía.

Para la limpieza del aparato utilice un paño húmedo

¡Atención!
Limpiar la caldera aproximadamente cada tres meses para eliminar eventuales residuos calcáreos que puedan perjudicar el funcionamiento normal del aparato.

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico, não deve ser destinado a uso comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstes pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CEE.

Perigo para as crianças

- Este aparelho não é apropriado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. Os utilizadores que não possuem experiência e conhecimento do aparelho ou aos quais não foram dadas instruções relativas à utilização do aparelho deverão submeter-se à supervisão por parte de uma pessoa responsável pela segurança dos mesmos.
- É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.

Perigo de danos devidos a outras causas

- Encher a caldeira com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Para abastecer a caldeira, usar sempre o medidor (H) em dotação.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
- Durante a utilização deve-se posicionar o aparelho sobre um plano horizontal.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- Quando o ferro for colocado sobre seu apoio, certificar-se que a superfície na qual o apoio foi colocado seja estável.
- Sendo necessário ausentar-se, mesmo que por pouco tempo, posicionar sempre o ferro de passar na respectiva grelha de apoio (E), desligar o aparelho e desligar sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada.
- Pressionando-se o botão vapor antes que a caldeira tenha alcançado a temperatura óptima ou que o ferro esteja quente, pode fazer com que saia água pelos orifícios para o vapor.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Todos os reparos, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas, etc...; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.

Aviso relativo a queimaduras

- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
- Não tocar as partes metálicas do ferro quando este estiver em funcionamento e depois de alguns minutos que for desligado pois isto poderia causar queimaduras.
- Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.
- Não remover a tampa de segurança da caldeira (F) durante o uso, por nenhum motivo. Antes de removê-la certificar-se que o aparelho esteja frio e que a ficha de alimentação esteja desligada da tomada.
- ATENÇÃO! Antes de desapertar a tampa (F) efectuar sempre as seguintes operações:
  1) desligar sempre o aparelho pressionando o botão (B);
  2) pressionar o botão vapor (O) e deixar que todo o vapor resíduo saia;
  3) desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente;
  4) deixar esfriar o aparelho por alguns minutos;
  5) desapertar lentamente a tampa (F) e aguardar, antes de ter desapertado totalmente a mesma, que um eventual silvo de vapor páre.

Atenção - danos materiais

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da placa do ferro de passar roupas.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.
- Não apoiar o ferro de passar quente no cabo de ligação ou no cabo de alimentação e prestar muita atenção com que estes não entrem em contacto com a placa quente do ferro.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- **Efectuar a limpeza da caldeira pelo menos a cada três meses, de modo a eliminar possíveis resíduos de calcário que podem comprometer o funcionamento regular do aparelho.**
- Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da chapa quando o ferro estiver quente.
- Não colocar a chapa em contacto com superfícies metálicas.
- A tampa da caldeira contem um dispositivo de segurança (ajustado, que se activa em caso de sobrepressão anómala da caldeira) e deve ser substituído somente por uma outra peça original.
- Antes de guardar novamente o aparelho deve-se desligar o mesmo pressionando o interruptor (B), desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada, aguardar que esteja frio e esvaziar totalmente a caldeira.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...)
- **CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES**

DESCRIÇÃO DO APARELHO (FIG. 1)

A - Caldeira
B - Interruptor de accionamento ferro/caldeira
C - Lâmpada piloto de pronto vapor
D - Lâmpada piloto de ‘fim da água’
E - Grelha de apoio do ferro
F - Tampa da caldeira
G - Placa
H - Medidor
I - Cabo de alimentação
L - Lâmpada piloto controle temperatura ferro
M - Regulador termostato
N - Cursor de bloqueio
O - Botão vapor
P - Cabo de ligação ferro caldeira

INSTRUÇÕES PARA O USO

Enchimento da caldeira antes do uso

Atenção!
Nunca soltar a tampa da caldeira antes de se ter certificado que o aparelho esteja desligado do ponto de corrente (Fig 2) e que não haja pressão no seu interior.

Pressionar e, contemporaneamente, desapertar no sentido anti-horário a tampa da caldeira (F). Introduzir, com o medidor (H), 0,8 litros de água natural na caldeira (Fig. 3). Apertar novamente a tampa (F).

Utilizacao do aparelho

Conectar o aparelho à rede de alimentação controlando que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local. Quando do primeiro funcionamento do ferro, é possível uma ligeira exalação de fumaça; trata-se de um fenómeno perfeitamente normal que desaparecerá após breve tempo.
Pressionar o interruptor liga-desliga do ferro/caldeira (B) e deixar o ferro sobre sua grelha de apoio (E). Aguardar que a lâmpada piloto (C) acenda-se para utilizar o vapor. Neste ponto, selecionar a temperatura desejada por meio da manopla termostato (M).
Quando a lâmpada piloto (L) acendese pela segunda vez, significa que a temperatura selecionada foi alcançada e, portanto, o ferro de passar está pronto para o uso.
Antes de dirigir o jacto de vapor sobre uma peça a ser passada, dar dois ou três toques prolongados de vapor na direcção do chão para estabilizar o jacto de vapor (Fig. 4).

Atenção!
Nunca accionar o vapor quando o ferro estiver apoiado na respectiva grelha (E).

Se durante o acto de passar o jacto de vapor diminui, significa que se está entrando na reserva de água.

Atenção!
A caldeira está sempre sob pressão!

Jacto de vapor

Determinar a temperatura de engomar através do manípulo de regulação (M) além do símbolo (●●●) e aguardar que o sinalizador luminoso do ferro esteja apagado. Quando pressionar o botão vapor (O) de 3 a 5 segundos, um intenso jacto de vapor sairá quando o botão for liberado.

Vapor contínuo

Deteminar a temperatura de engomar através do manípulo de regulação (M) além do símbolo (●●●). Quando o ferro tiver chegado à temperatura deve-se mover o cursor (N) na direcção da pega (Fig. 6). O botão (O) ficará bloqueado e provocará a saída de um jacto de vapor contínuo e constante. Para interromper o jacto de vapor contínuo deve-se empurrar o cursor (N) para frente Fig. 7.

Seleção da temperatura

Verificar, antes de qualquer coisa, que no tecido haja uma etiqueta com as indicações referentes ao modo de passar e comparar o símbolo indicado na etiqueta com a tabela a seguir. Se faltar a etiqueta com as instruções de como passar o tecido, mas o tipo de tecido é conhecido, seguir as indicações constantes da tabela.
Notar que a tabela faz referência a tecidos não engomados ou similares; caso o tecido tiver tal tratamento, pode-se passar também a uma temperatura mais baixa

Enchimento da caldeira durante o uso

Antes de desapertar a tampa (F) desligar a caldeira pressionando o botão (B).

O aparelho é dotado de uma lâmpada piloto de ‘fim da água’ (D); seu acendimento indica que a água da caldeira terminou. Antes de desapertar a tampa (F), pressionar o botão do vapor (O) do ferro e fazer com que o vapor saia até terminar totalmente. Ao fazer isso, não manter o ferro sobre a respectiva grelha de apoio.
Desconectar o cabo de alimentação do ponto de corrente (Fig. 2). Deixar que o aparelho esfrie, aguardando alguns minutos. Com muito cuidado desapertar, no sentido anti-horário, a tampa da caldeira (F) e aguardar, antes de desapertar totalmente, que o ruído produzido pelo vapor resíduo pare (Fig. 8).

Abastecer a caldeira introduzindo, com o medidor (H) 0,8 litros de água natural (Fig. 3).

Apertar novamente, em sentido horário e até o fim, a tampa (F), certificando-se que esta tenha ido até o fim de seu curso.

Atenção!
Nunca soltar a tampa da caldeira enquanto o aparelho estiver ligado à tomada de corrente e quando ainda houver pressão no seu interior.

Nunca soltar a tampa da caldeira durante o acto de engomar.

Se o ferro permanecer inactivo por longo tempo (várias semanas), antes de usá-lo aconselha-se mantê-lo na posição horizontal e accionar por aproximadamente 30 segundos o botão de alimentação de vapor (O) com o intuito de limpar os condutos internos de vapor. Não executar a operação sobre a grelha de apoio (E).
Quando houver pouca roupa para engomar, não é necessário que a caldeira esteja cheia na sua totalidade. Uma menor quantidade de água na caldeira reduz os tempos de espera e, assim, o consumo de energia eléctrica.

PASSAR NA VERTICAL

O jacto de vapor contínuo pode ser usado para passar os tecidos na posição vertical. Este procedimento especial para passar serve para remover dobras de cortinas, tecidos, etc… Determinar a temperatura para passar roupas através do regulador (M) além do símbolo (●●●). Posicionar a cortina ou o tecido do modo desejado, na posição vertical, e pressionar o botão vapor.

Atenção!
Não passar tecidos quando outras pessoas estiverem segurando os mesmos.

PASSAR A SECO

Para poder engomar a seco, ou seja, sem vapor, depois de ter ligado o aparelho à rede de alimentação, é suficiente ligar o aparelho (tecla B) e regular o manípulo termostato (M) até a temperatura desejada. Estas operações devem ser efectuadas sem água no interior da caldeira.

SUGESTÕES

Dividir as peças a serem passadas com base no tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão, etc...
Já que o aquecimento da placa é mais rápido que seu arrefecimento, aconselha-se iniciar a passar todos os tecidos que requerem temperaturas mais baixas para então passar aqueles tecidos que requerem, progressivamente, temperaturas mais elevadas. Se o tecido é composto de mais de um tipo de fibra, regular sempre a temperatura para a fibra que requer menor calor. Por exemplo, se o tecido é composto de 70% de fibras sintéticas e 30% de algodão, é necessário regular a temperatura na posição (•) (ver tabela) sem vapor, ou seja, aquela para os tecidos sintéticos.
Caso não se conheça a composição do tecido da peça a ser passada, procurar um ponto do tecido que não seja visível. Fazer um teste passando este ponto e estabelecer a temperatura mais adequada (iniciar sempre de uma temperatura relativamente baixa e aumentá-la gradativamente até alcançar aquela adequada).
Os tecidos de pura lã (100%) também podem ser passados com o ferro regulado em uma das posições vapor. Para os tecidos de pura lã, seda e sintéticos, ter o cuidado de passa-los no avesso para evitar que o tecido passado fique brilhante. Para os demais tipos de tecido e, especialmente para o veludo, passa-los em uma única direcção de maneira a evitar que fiquem brilhantes (com um pano), fazendo uma pressão muito leve. O ferro de passar deve ser mantido em constante movimento sobre o tecido a ser passado.

Etiqueta Instruções para Passar à ferro contidas nos tecidos	*Tipo de tecido*	*Termostato*
	Tecidos sintéticos: Acetatos Acrílico Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	●
	Lã	●●
	Algodão Linho	●●●
	A marca na etiqueta significa “não passar"	

APÓS TER PASSADO

Desligar o aparelho pressionando o interruptor (B). Desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Aguardar alguns minutos para que o aparelho esfrie. Soltar, com muita atenção, a tampa da caldeira (F) e aguardar, antes de soltá-la completamente, que cesse o silvo do vapor residual (Fig. 8). Deixar que o ferro esfrie sobre a grelha de apoio específica tendo o cuidado de fazer com que os cabos de alimentação e de ligação não toquem as partes quentes do aparelho. Em seguida, deve-se esvaziar totalmente a caldeira de modo a evitar que a água estagnada na caldeira favoreça a formação de calcário.
Guardar o aparelho sobre uma superfície estável e longe do alcance de crianças.

LIMPEZA DO APARELHO

Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligar sempre a tomada do ponto de corrente (Fig. 2) e deixar o ferro esfriar na respectiva grelha de apoio (E).

Atenção!
Não utilizar abrasivos para limpar a chapa. Fazer com que a chapa fique lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

Atenção!
Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos

Atenção!
Verificar as condições do cabo de alimentação de seu ferro regularmente antes de utilizá-lo e em caso de danos, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído somente por pessoal especializado.

Para a limpeza interna da caldeira efectuar as seguintes operações:
- desligar a tomada do ponto de corrente;
- encher a caldeira com água normal da torneira e aparafusar a tampa (F);
- agitar a caldeira de modo a remover possíveis resíduos de calcário formados em seu interno;
- desaparafusar a tampa e esvaziar a caldeira;
- repetir novamente a operação até quando a água sair limpa e cristalina, em seguida, guardar o produto com a caldeira totalmente vazia.

Para a limpeza de o aparelho servir-se apenas de um pano úmido.

Atenção!
Efectuar a limpeza da caldeira pelo menos acada três meses, de modo a eliminar possíveis resíduos de calcário que podem comprometer o funcionamento regular do aparelho.

Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net
SERVIZIO CONSUMATORI NUMEROVERDE 800-215834

827070
COD. 2135100500 REV. 1 del 05/09/2008

CE MOD. 6257



StiroMatic 2200

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Português

Ariete